








Zama harika bir çocuk

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Leyla Tekül
-  tyrkisk / bokmål
-  nivå 2





Küçük erkek kardeşim geç saatlere kadar uyuyor. Ben erken kalkıyorum çünkü ben harika bir çocuğum.

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Güneşi içeri alan benim.

...

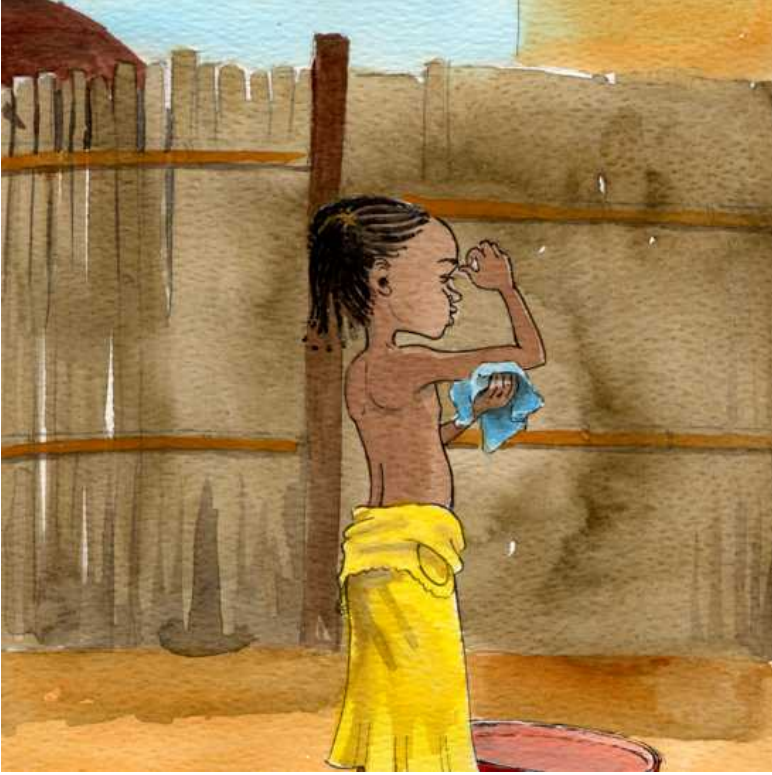
Jeg er den som slipper solen inn.



Annem hep, "Sen benim sabah yıldızısın," diyor.

...

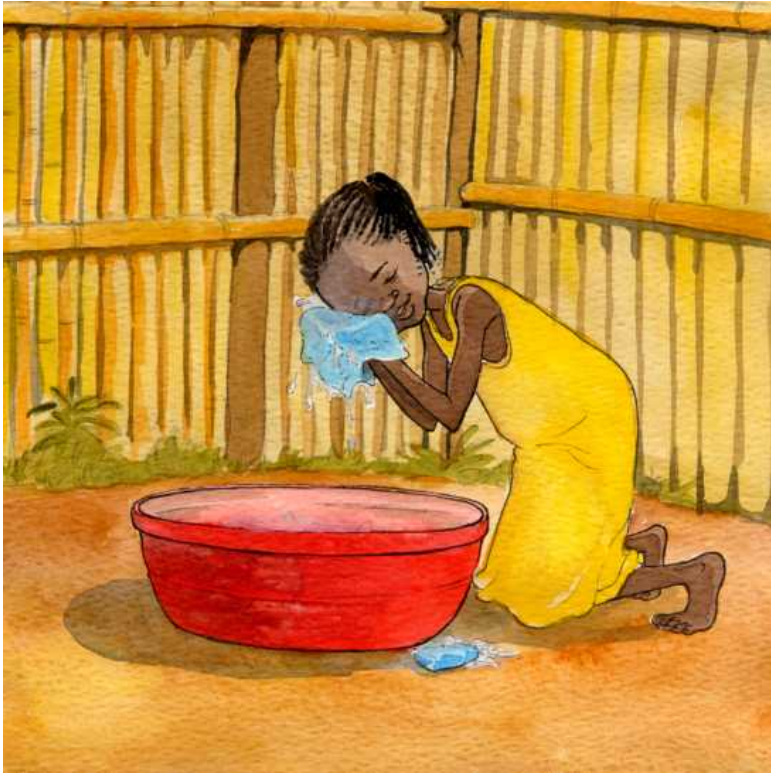
"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



Kendim ykanıyorum, hiç yardıma ihtiyacım yok.

...

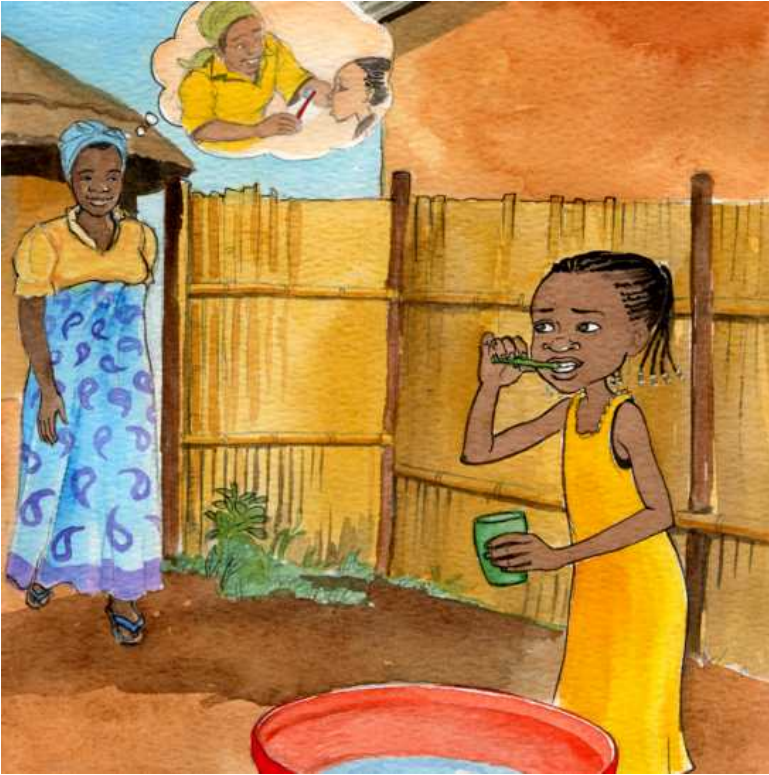
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Soğuk su ve kötü kokulu sabunla pekala işimi görebiliyorum.

...

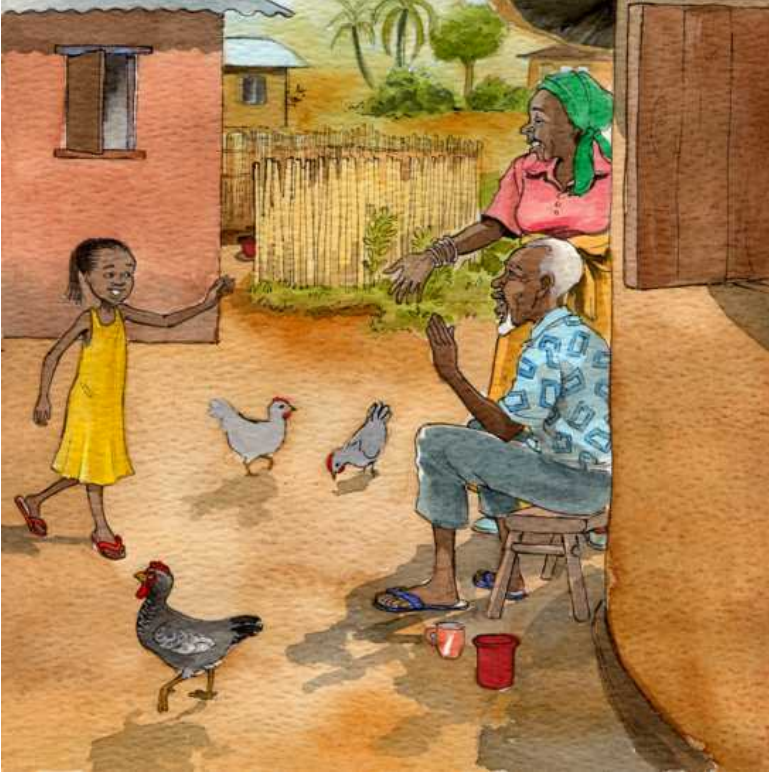
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Annem hatırlatıyor, "Aman dişlerini unutma." Ben de, "Ben mi? Ben hiç bir zaman unutmam!" diye cevap veriyorum.

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Yıkandıktan sonra büyükbabamı ve teyzemi selamlıyorum ve onlara iyi günler diliyorum.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Sonra kendi kendime giyiniyorum, “Anne bak, ben büyüdüm artık,” diyorum.

...

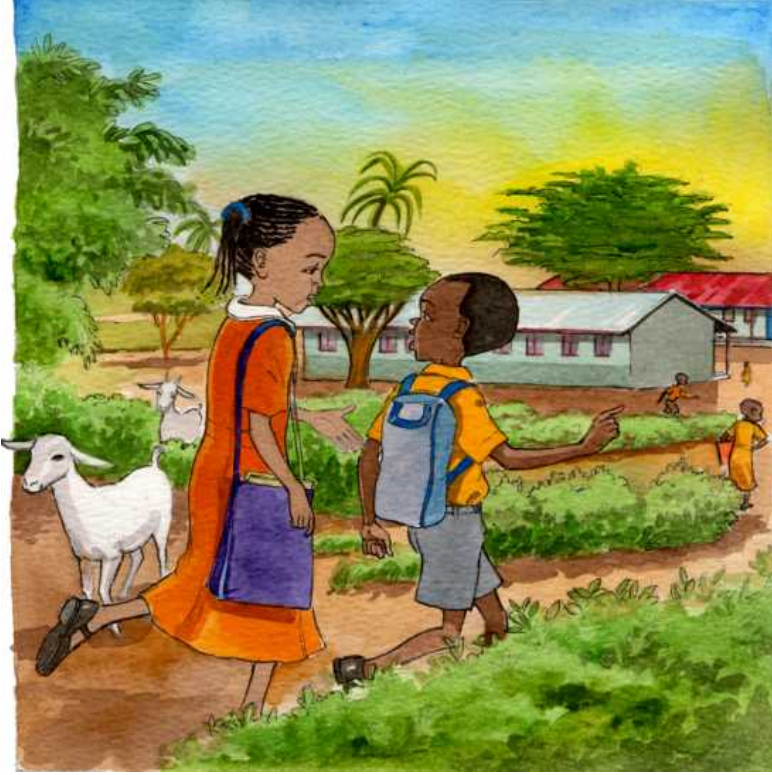
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Düğmelerimi ilikliyorum ve ayakkabılarımı
bağlıyorum.

...

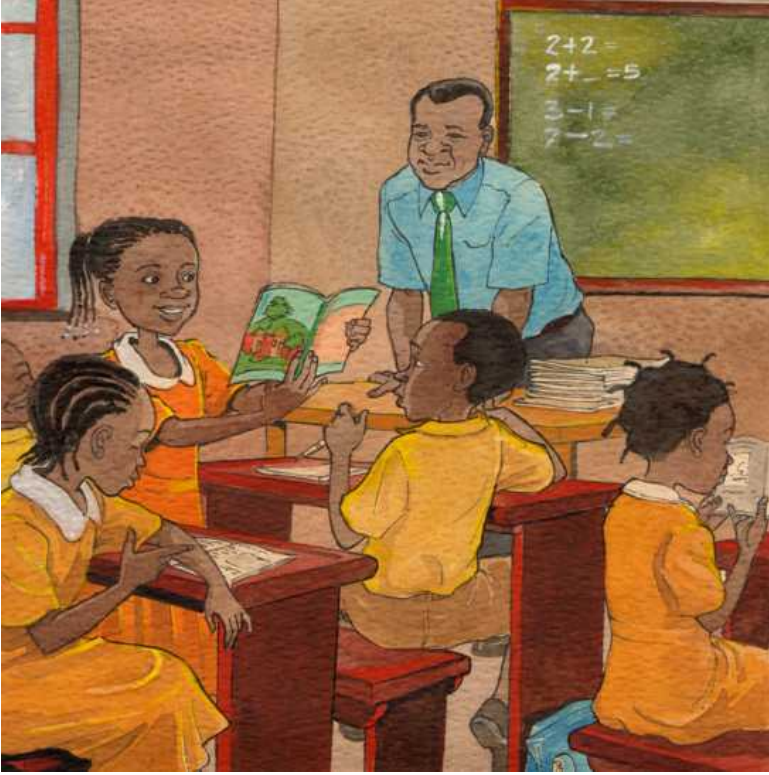
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene
mine.



Ve küçük erkek kardeşimin mutlaka okulla ilgili haberleri öğrenmesini sağlıyorum.

...

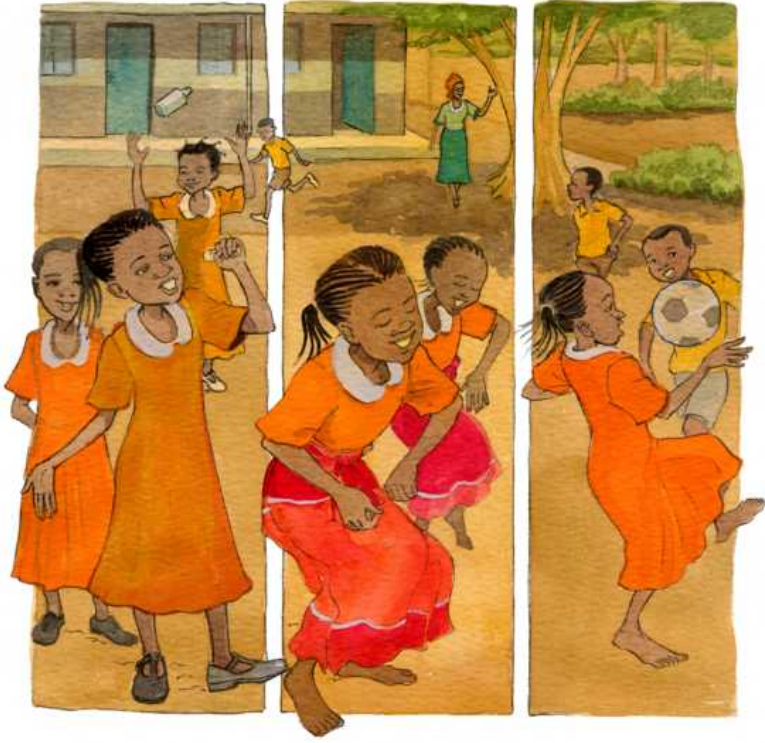
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Sınıfta her gün elimden gelenin en iyisini yapmaya gayret ediyorum.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Her gn btn bu iyi Őeyleri yapıyorum.
Ama tabii en ok sevdiđim Őey bir sr
oyunlar oynamak!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.
Men det jeg liker mest, er  leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama harika bir çocuk

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).